

МЕСТО ГРАММАТИКИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ КЫРГЫЗСКИХ ГРУПП

Вопросы о месте грамматики в системе обучения языку, о содержании работы и формах изучения грамматики и по сей день остаются актуальными, несмотря на то, что об этом немало говорилось на протяжении долгих лет. На поставленные выше вопросы часто давались очень противоречивые ответы. Место имели мнения, что грамматика считалась основной целью в преподавании языка, и весь процесс обучения сводился к заучиванию грамматических формулировок, правил и исключений. Было и противоположное мнение, что надо полностью отказаться от грамматики при обучении нерусских учащихся. Мы присоединяемся к мнению тех, кто ни первое, ни второе не считает правильным. Ведь теория и практика – две органические части единого целого.

Какую цель ставит себе обучающий практическому курсу русского языка? Основная цель – развитие речи, т. е. автоматизация навыков устной и письменной речи, чтобы накапливаемый языковой материал получил свое выражение в активной речи обучаемых. «Для чего необходимо многократное обращение языковых фактов в учебно-речевых и истинно-речевых упражнениях, т. е. необходима языковая практика (слушание, говорение, чтение, письмо), именно она должна явиться основой активного владения языком», - отмечает Л. П. Юдина [5, 6]. Часто выражение «развитие речи» понимают в значении прямом, т. е. что это развитие только устной речи. Нет. Развитие речи означает развитие устных и письменных навыков. Ведь чтобы говорить, мало знать только перевод и значение слова, необходимо уметь строить предложения, сначала простые, а затем и сложные. В академической грамматике русского языка сказано: «Изучение грамматического строя языка в полном отрыве от лексической его стороны, без учета взаимодействия грамматических и лексических значений, невозможно» [3, 340]. Не только лингвисты, но и психологи придают большое значение теоретическим знаниям языка. Профессор Беляев Б.В. отмечал: «Теоретические познания в чрезвычайной степени влияют на формирование языка. В тех случаях, когда человек приобретает теоретические познания о грамматической, фонетической, лексической, стилистической системе языка, чувство языка развивается значительно раньше и быстрее, чем в тех случаях, когда учащийся пытается овладеть языком исключительно интуитивным методом» [2, 71] Мы далеки от мысли, что на занятиях практического курса русского языка обязательно должна присутствовать теоретическая часть грамматики, которую должны «зубрить» обучаемые. Злоупотребление теоретическими сведениями может привести к отрицательным результатам и по существу может свести обучение к знаниям о языке, а не к активному владению языком.

Следовательно, изучение грамматического материала должно присутствовать лишь на определенном этапе и в определенных пропорциях. Нужно и можно ограничить долю анализа языкового материала, но при этом необходимо строго определить, когда и при каких условиях анализ языковых явлений может и должен иметь место. Для определения нормы грамматического материала преподавателю необходимо учитывать уровень владения русским языком обучаемых, не только целой группы, класса, но даже способности, умения и навыки каждого обучаемого. В этом случае встает вопрос о разделении обучаемой аудитории на начинающие и продолжающие подгруппы. Данная проблема решена лишь в некоторых столичных вузах, а для нашего университета и многим другим учебным заведениям остается больной, нерешенной проблемой.

В процессе обучения грамматика по-разному проявляется и используется, с одной стороны, в работе самого преподавателя, при составлении рабочей программы, при отборе грамматического, лексического материала. Для преподавателя постоянная основа работы

– отбор материала, аргументирование его перед собой и обучаемыми, пошаговое достижение намеченной цели. С другой стороны, в работе обучаемого, осознанное применение полученных знаний, ведь сами знания не создают автоматизированных навыков.

На какой грамматический материал мы должны обращать внимание?

В изучении богатого и разнообразного русского языка возникает необходимость отбора наиболее важных материалов. Выше уже отмечалось, что преподавателю необходимо ориентироваться на успеваемость, желание, наличие имеющихся навыков обучаемых. И каждый преподаватель сам должен определить принцип отбора грамматического материала. Опираясь на личную практику, и с сожалением признавая тот факт, что русский язык из положения «родного второго» переходит в положение «иностранный», предлагаем следующие принципы отбора грамматического материала.

1. Специфический характер русского языка;
2. Степень сходства и расхождения кыргызского и русского языков;
3. Практическая оправданность выбранных языковых явлений.

В чем заключается специфический характер русского языка?

А) Флективный характер русского языка. Флективность русского языка создает огромнейшие трудности при обучении русскому языку студентов из сел, где отсутствует русскоязычная среда. К сожалению, в наших селах, да и в городах, русскоязычного населения из года в год становится все меньше и меньше. Как известно, именно общение с детства автоматизирует речевые навыки.

Студенту, молодому человеку уже с накопленным школьным багажом, приходится трудно учитывать флексивность русского языка. Согласование определения и определяемого слова – одна из основных и решающих тем в обучении русскому языку. Поэтому эта тема требует внимательного и осознанного подхода и со стороны преподавателя и со стороны студента. Флексивность русского языка связана и с другой спецификой русского языка, о которой речь пойдет в следующем пункте.

Б) Наличие сложной предложно-падежной системы русского языка. Предложно-падежная система русского языка изучается еще с начальных классов в школе. Но правильное употребление в речи и на письме падежных окончаний является очень сложной задачей для студентов национальных групп. Поэтому в методике преподавания практического курса русского языка необходимо отводить значительное место рассмотрению явлений предложно – падежной системы русского языка. Вопросы сочетаемости слов, примыкания, согласования разрабатывались в учебных и методических пособиях, разрабатываются и сейчас. Предложно-падежная система русского языка изучается в программах общеобразовательных школ, и преподавателю вуза предстоит обучить применять эти знания на практике, лишь усовершенствуя, автоматизируя имеющиеся навыки. К большому сожалению, уровень владения теорией о падежах, о сочетаемости слов часто не на том уровне, какую хотелось бы видеть. Эта ситуация часто ставит преподавателей практического курса в затруднительное положение: повторять школьную программу или работать дальше по развитию речи. Опытные преподаватели умело сочетают то и другое.

В) Сложная видовременная система русского глагола. Изучение глаголов движения представляется одним из самых важных разделов всей грамматики. В этой теме мы выдвигаем на первый план такие характерные признаки глаголов, которые помогают студенту понять и усвоить особенности в их употреблении. Например, для студентов с русским языком обучения не составляет проблемы дифференциация значений и употребление пар глаголов типа *нести-носить, идти-ходить, везти-возить*, а для студентов неязыковых групп этот момент необходимо выделить. Для глагола *идти* характерна однонаправленность действия, а для глагола *ходить* – разнонаправленность. Однократность и многократность действия также являются признаками глаголов движения.

Видовые отношения должны рассматриваться в тесной связи с лексической стороной. В практике своей работы О. П. Рассудова установила интересную классификацию видовых пар глаголов в связи с лексическим значением глаголов. Видовременная система глаголов на протяжении многих лет исследуется тщательным образом. Этой теме посвящено очень много работ. За малоотведенное время работы невозможно глубоко разобрать все пары глаголов, поэтому желательнее ознакомить студентов с основной классификацией и предложить на самостоятельное изучение видовых пар глаголов.

Г) Богатая словообразовательная модель русского языка. Многочисленные словообразовательные типы русского языка являются основой «богатств». Передача этих «богатств» обучаемому требует огромного труда. Очень важно уделить внимание обучаемых на словообразовательные типы русского языка, на протяжении занятий не раз возвращаться к этой теме. Время идет вперед, появляются новые слова. Активный словарь пополняется не только за счет заимствованных слов, а в большем случае, за счет словообразования. Умение образовывать от одной части речи другую способствует более глубокому восприятию языка. Например, обучаемый, умеющий от существительных *мель, камень*, образовывать глаголы *мельть, каменеть*, справиться и с заданием обратного типа. Например, от глаголов образовать существительные *врачевать, ночевать* (*врач, ночь*).

Умение образовывать, преобразовывать слова на русском языке не остановит обучаемого и перед иностранными словами (*ипотека - ипотечный, кредит - кредитовать, кредитный, тендер - тендерная, толерантность - толерантный* и др.)

Итак, мы говорили о том, что сами системные явления русского языка определяют выбор фактов и содержание практической работы по грамматике, а также каждый преподаватель может пополнить этот список особенностей русского языка, опираясь на свой опыт, учитывая конкретную группу обучаемых и т.д.

Следующим принципом отбора грамматического материала является степень схождения и расхождения кыргызского и русского языков. Учет степени схождения и расхождения явлений русского языка и родного языка обучаемых существенным образом отражается на объеме содержания всей работы по грамматике. Расхождения в наиболее существенных явлениях систем языков заставляют в общий объем работы включать эти явления и в зависимости от значимости их отводить соответствующее время на тренировку и закрепление нужного материала в речи. В случаях же обнаружения сходных явлений в практике обучения родного языка сходным моментам отводится меньшее место. Выявление схождения и расхождения подводится к сопоставительному обучению. «Сопоставительная грамматика должна стать тем фундаментом, на котором будет построено здание, называемое методикой обучения русскому языку киргизов в самом широком смысле этого слова» [7, 10]. Об огромной роли сопоставительного изучения языков говорилось немало. Л. П. Юдина пишет: «Сопоставление может быть неосознанным, стихийным, но оно может сознательно применяться как путь для скорого, сознательного и прочного усвоения нового языка» далее она же отмечает: «В нашей стране вопрос о сопоставительном изучении русского языка и сопоставительной методике преподавания русского языка был поднят, прежде всего, исходя из задач и потребностей национальной школы». Опыт преподавания показывает, что законы и правила иностранного языка (в данном случае – русского), описываемые на фоне родного языка усваиваются более эффективно, сознательно и прочно. Родной язык является базовым языком. Поэтому как подчеркивает Чонбашев К. «... необходимо опираться на имеющиеся знания по родному языку, и, отталкиваясь от этих знаний, основное внимание учащихся заострить на особенностях русского языка» [7, 120]. Опора на уже имеющиеся знания значительно облегчат труд педагога. Опора на сходные явления выявит отличительные моменты между двумя языками.

При отборе грамматических явлений, необходимых для обучения языку, должна учитываться методическая оправданность включения в систему обучения. Итак, мы подошли третьему принципу отбора грамматического материала.

Практическая оправданность выбранных языковых явлений определяется выбором тех грамматических явлений, которые необходимы для практического овладения языком. Имея в виду практику обучения языку в живой языковой среде, можно выделить следующие критерии: во-первых, степень активности того или иного явления в построении правильного русского предложения, во-вторых, продуктивность того или иного явления в системе русского языка.

Степень активности применения слов, речевых оборотов, предложений показывает практика. На основании типовых программ по практическому курсу русского языка разрабатываются рабочие программы, в которых должны учитываться грамматические и речевые темы, отвечающие критерию степени активности применения. Время движется вперед, в двадцать первом веке цивилизация растет не по дням, а по минутам, жизнь полна ярких экономических, политических, научных событий. Поэтому рабочие программы должны систематически перерабатываться, пересматриваться.

Продуктивность того или иного явления в системе русского языка, т. е. возможность по данной модели образовать живые словосочетания, необходимые для активной речи. Непродуктивные словосочетания должны включаться только после закрепления продуктивных явлений.

Что необходимо для правильного построения русского предложения? Зная значения слов, необходимо знать в каком порядке их располагать. Значит, необходимо включить в программу грамматические темы, связанные с прямым и обратным порядком слов в русском предложении. Умеющий строить простое предложение, сможет построить и сложное предложение, не только устно, но и письменно. В построении простого предложения надо учесть модели повествовательного предложения, вопросительного предложения.

Проблема места и роли грамматики в изучении русского языка была и есть актуальной проблемой в преподавании русского языка. В этой статье, утверждая важную роль грамматики, опирались на исследования лингвистов, психологов, преподавателей. Также необходимо отметить, что желающих знать и разговорную речь, и грамотно оформлять свои мысли в наших группах огромное количество. Вот что написали сами студенты, отвечая на вопрос: «Чему Вы хотите научиться на занятиях русского языка?»:

Я умею чуть-чуть говорить, но я стесняюсь. Если скажу что-то неправильно, наверное, будут смеяться. И еще очень хочу правильно писать.

Адилет.

Хочу научиться правильно писать.

Эркингуль.

Я стесняюсь. Поэтому больше молчу. Научите правильно говорить.

Гулира.

Я хочу свободно говорить и правильно писать по-русски.

Эльвира.

Я все понимаю по-русски. Но сказать или написать не могу. Научите, пожалуйста.

Бактияр.

Скажу честно, у меня слабо с грамматикой.

Кундуз

Это пожелания студентов только одной группы. А сколько таких пожеланий мы читаем в каждой группе каждый год.

Итак, в этой статье мы утверждаем значимость роли грамматики на занятиях по практическому курсу русского языка. И был предложен принцип отбора грамматического материала, опираясь на личный опыт в преподавании.

Литература:

1. Абыласынова Г. И. Программа по практическому курсу русского языка и методические рекомендации для студентов кыргызских групп неязыковых специальностей. - Каракол, 2005. – С. 3-4.
2. Беляев Б. В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. – М., 1970. – С. 71.
3. Грамматика русского языка Т. 2, ч. 1. Синтаксис. – М.: Изд. АН СССР. 1960. – С. 368, 658.
4. Иманов А.И. Порядок слов в простом двусоставном предложении: Автореф. дис... канд. филол. наук. – Фрунзе, 1965. – С. 5, 22.
5. Русский язык в сообществе народов СНГ // Труды и материалы международного конгресса. - Бишкек, 2004. – С. 126.
6. Юдина Л. П. О роли родного языка при обучении русскому языку иностранцев // Из опыта преподавания русского языка нерусским. – М., 1963. - С. 6, 59.
7. Чоңбашев К.С. Сопоставительная грамматика русского и киргизского языков. – Фрунзе, 1980. – С. 5-14, 120.